

ब्लड ट्रान्सफ्यूजन र ब्लड प्लाज्मा सूक्ष्म तत्व उत्पादक (निर्दिष्ट जैविक उत्पादन) हाल अस्वीकारसँग सम्बन्धित जानकारी लेखिएको पत्र 輸血や血漿分画製剤(特定生物由来製品)投与に関する説明書

Introduction / はじめに

यस अस्पतालमा बिरामी स्वयं वा परिवार अथवा अभिभावकको अधिकार भएको व्यक्तिको सहमति नभए तापनि ज्यान बचाउनको लागि आवश्यक आपत्कालीन ब्लड ट्रान्सफ्यूजन गरिन्छ। बिरामीको इच्छाको सम्मान गरी सम्भव भएसम्म ब्लड ट्रान्सफ्यूजन नगर्ने उपचारको प्रयास गरिनेछ तर 'ब्लड ट्रान्सफ्यूजन बाहेक अन्य माध्यम नभएको' स्थितिमा ब्लड ट्रान्सफ्यूजन गर्ने भन्ने स्थान तथा सोचे शैली रहेको छ।

当院では救命のための緊急輸血は患者本人や家族親権者の同意がなくても輸血します。患者の意思を尊重して可能な限り無輸血治療に努力します。「輸血以外に救命手段がない」事態に至った時には輸血を行うという立場・考え方をとっています。

ब्लड ट्रान्सफ्यूजन सहित निदान तथा उपचार गराउन चाहने खण्डमा, 'ब्लड ट्रान्सफ्यूजन थेरापीसँग सम्बन्धित जानकारी लेखिएको पत्र' तथा 'ब्लड ट्रान्सफ्यूजन थेरापीसँग सम्बन्धित सहमतिपत्र' मा हस्ताक्षर गर्नुहोस्। अन्य अस्पताल जाने खण्डमा, सिफारिस पत्र तयार गरिनेछ।

輸血を含め診療を希望される場合は、「輸血療法に関する説明書」および「輸血療法に関する同意書」に署名してください。転院される場合は、紹介状を準備します。

हालको स्थितिमा ब्लड ट्रान्सफ्यूजन र ब्लड प्लाज्मा सूक्ष्म तत्व उत्पादक हालने कुरा प्रतिको इच्छा निश्चय गर्ने 現時点での輸血や血漿分画製剤投与についての意思確認

अस्वीकार गर्ने

अस्वीकार नगर्ने

ब्लड ट्रान्सफ्यूजन र ब्लड प्लाज्मा सूक्ष्म तत्त्व उत्पादक (निर्दिष्ट जैविक उत्पादन)
हाल्ल अस्वीकारसंग सम्बन्धित जानकारी लेखिएको पत्र

輸血や血漿分画製剤(特定生物由来製品)投与に関する説明書

(病院の名前を入れる)

अस्पताल प्रमुख ज्यू/病院長殿

मैले हालको स्थितिमा ब्लड ट्रान्सफ्यूजन र ब्लड प्लाज्मा सूक्ष्म तत्त्व उत्पादक हाल्ल अस्वीकार गरेकोले, म हस्ताक्षर गरेपछि सुविधाको ब्लड ट्रान्सफ्यूजन अस्वीकारसंग सम्बन्धित जानकारी सुन्छु। त्यसपछि 'ब्लड ट्रान्सफ्यूजन थेरापीसंग सम्बन्धित जानकारी लेखिएको पत्र' तथा 'ब्लड ट्रान्सफ्यूजन थेरापीसंग सम्बन्धित सहमतिपत्र' मा हस्ताक्षर गर्ने वा नगर्ने भन्ने कुरा विचार गर्छु।

現時点で輸血や血漿分画製剤投与を拒否するため、署名したうえで施設の輸血拒否に関する説明を聞きます。そのうえで「輸血療法に関する説明書」および「輸血療法に関する同意書」に署名するか検討します。

बिरामी स्वयं/患者本人

患者

Patients family/患者家族 (2 親等以内)

患者家族 (2 親等以内)

Guardian/患者が18歳未満の場合、親権者

患者が18歳未満の場合、親権者

2021/05/05

साल/महिना/तारिख

ब्लड ट्रान्सफ्यूजन र ब्लड प्लाज्मा सूक्ष्म तत्त्व उत्पादक (निर्दिष्ट जैविक उत्पादन) हाल्ल अस्वीकारसंग सम्बन्धित जानकारी लेखिएको पत्र

輸血や血漿分画製剤(特定生物由来製品)投与に関する説明書

यस अस्पतालमा निदान तथा उपचार गर्ने इच्छा गरी अस्पतालमा लिएर आइएको बिरामी वा आकस्मिक रूपमा लिएर आइएको बिरामीको आवश्यक स्वास्थ्य परीक्षण, जाँच आदि गरी, जानकारी प्रदान गरी, सहमति प्राप्त भएपछि उपयुक्त भनेर निर्णय गरिएको आन्तरिक तथा बाहिरी उपचार गरिनेछ। तर ज्यान बचाउनको लागि बिरामी स्वयं मात्र नभईकन परिवार र अभिभावकको अधिकार भएको व्यक्तिलाई जानकारी प्रदान नगरीकन आकस्मिक उपायहरू अपनाइने अवस्थाहरू आउन पनि सक्छन्।

当院では、診療を希望されて来院された患者や救急搬送された患者に対して、必要とされる診察、検査等を施行し、説明して同意を得たうえで適切と判断される内科的、外科的治療を施行します。しかし、救命のために、患者本人だけでなく家族親権者に説明することなく救急対応をすることもあります。

ब्लड ट्रान्सफ्यूजन र ब्लड प्लाज्मा सूक्ष्म तत्त्व उत्पादक हाल्ल नपर्ने भन्न सकिने उपचार विधि छैन। विशेष गरी शरीरबाट रगत निस्केको कारण सक भएको खण्डमा वा शल्यक्रिया आवश्यक भनेर निर्णय गरिएको खण्डमा, अहिले नै आपत्कालीन ब्लड ट्रान्सफ्यूजन आवश्यक भएको सम्भावना अत्यन्तै बढी हुनुका साथै शल्यक्रियाको क्रममा र शल्यक्रिया पछि पनि ब्लड ट्रान्सफ्यूजन आवश्यक पर्ने अवस्थाहरू आउन सक्छन्।

輸血や血漿分画製剤投与が不要といえる治療はありません。特に、出血によるショックを発症している場合や、手術が必要と判断される場合は、すでに緊急輸血が必要である可能性が極めて高く、さらに術中術後にも輸血が必要になることが考えられます。

ब्लड ट्रान्सफ्यूजन र ब्लड प्लाज्मा सूक्ष्म तत्त्व उत्पादक (निर्दिष्ट जैविक उत्पादन) हाल्ल अस्वीकारसंग सम्बन्धित जानकारी लेखिएको पत्र

輸血や血漿分画製剤(特定生物由来製品)投与に関する説明書

यो बिरामीको ज्यान बचाउने दायित्व निभाउने अस्पताल हुनाले, बिरामी वा बिरामीको परिवारको इच्छा जे सुकै भए तापनि यस अस्पतालमा ज्यान बचाउनको लागि आपत्कालीन जाँच, आपत्कालीन उपयहरूका साथै आपत्कालीन ब्लड ट्रान्सफ्यूजन जस्ता सम्भव भएसम्मका आपत्कालीन उपचार तुरुन्तै गरिनेछ।

当院は救命を使命としている医療施設であるため、院内においては救命のための緊急検査や緊急処置、並びに緊急輸血を含めた緊急治療は患者や家族の意思に関わらず可能な限り早急に施行します。

माथि लेखिएको यस अस्पतालको निदान तथा उपचार नीतिले बिरामी वा बिरामीको परिवारलाई मानसिक भार पर्ने खण्डमा, तुरुन्तै अन्य अस्पतालमा जान सिफारिस गर्दछौं। अन्य अस्पतालमा जाने प्रक्रिया पूरा नभएसम्म माथि लेखिएको यस अस्पताल भित्रको नीति अनुसार निदान तथा उपचार गरिनेछ।

上記した当院での診療方針が患者や家族の精神的負担になるのであれば、速やかに転院をお勧めします。転院完了までは、上記の当院内の方針で診療対応します。

साथै ब्लड ट्रान्सफ्यूजन गरिएको नतिजा, बिरामी अथवा बिरामीको परिवार आदिले आपराधिक मुद्दा, अभियोग, देवानी मुद्दा, अथवा ब्लड ट्रान्सफ्यूजन नगरीकन प्रहरी तथा सम्बन्धित निकायबाट अनुसन्धान, मुद्दा आदि हालिएको खण्डमा जिम्मेवार चिकित्सक अथवा सम्बन्धित उपचारमा संलग्न चिकित्सक आदिको जिम्मेवारी नहुने गरी यस अस्पतालले आवश्यक प्रक्रियाहरू गर्नेछ।

なお、輸血を行った結果、患者または家族などからの刑事告訴、告発、民事訴訟、又は輸血を行わず警察関係からの捜査、起訴などがあった場合は、主治医または当該治療に関わった医師などに責任が及ぶことがないように病院として対応します。

पर्याप्त जानकारी सुनेपछिको ब्लड ट्रान्सफ्यूजन र ब्लड प्लाज्मा सूक्ष्म तत्त्व उत्पादक हाल्ले कुरा सहित यस अस्पतालको निदानको साथै उपचार प्रतिको इच्छा निश्चय गर्ने

十分説明を聞いた後の、輸血や血漿分画製剤投与も含め、当院での
診療ならびに治療についての意思確認

बिरामी स्वयं / 患者本人

- ब्लड ट्रान्सफ्यूजन सहित निदान तथा उपचार गराउन चाहने
輸血を含め診療を希望する
- अन्य अस्पतालमा जाने 転院する

हस्ताक्षर/ 署名

बिरामीको परिवार (2 पुस्ता भित्र पर्ने रगतको सम्बन्ध भएका व्यक्तिहरू मात्र) / 患者家族 (2親等以内)

- ब्लड ट्रान्सफ्यूजन सहित निदान तथा उपचार गराउन चाहने
輸血を含め診療を希望する
- अन्य अस्पतालमा जाने / 転院する

हस्ताक्षर / 署名

बिरामी 18 वर्ष भन्दा कम उमेरको भएमा, अभिभावक患者が18歳未満の場合親権者

- ब्लड ट्रान्सफ्यूजन सहित निदान तथा उपचार गराउन चाहने
輸血を含め診療を希望する
- अन्य अस्पतालमा जाने / 転院する

हस्ताक्षर/ 署名
